

Santiago Papi Aarmau

Chicham akupkamu

1 ¹Wika Santiagowaitjai, Yuusan tura Apu Jisukristuncha iinakeyaitjai. Israelan uchiri doce aajakua nu weantutirmin aatjarme. Atum nu weantu kanararu ainatirmin, shir pujustarma tusan tajarme.

Nekaachminu nekapeakrumka Yuus seatarma timau

²Wina yatsur ainata, nukap iiturchat arutramkurmincha shir aneasrum pujustarma. ³Atumka nekarme, waitamunam Kristu shir aneasa enentaimtamuka unuimamainaitrume. Tumakrumka umamkesa nepetmata nu unuimartatrume. ⁴Umamkesrum pujakrumka shuar pegker kakakchau Yuus wakera nuninak atatrume. ⁵Atum ainatiram Yuus tuu pujusti tusa wakerutma nu nekaachminu nekapeakrumka Yuus seatarma. Turam nii suritramtsuk ashi shir nekamtikramattarme. ⁶Seakrumsha iiturchat enentaimtsuk seatarma. Shuar iiturchat enentaima nuka nase umpuam, entsa tsukata numamtuk jawai. ⁷⁻⁸Shuar tumau ainaka nii wakeramunka tuke yapajiaske au asar, Yuus suramun jukittajapi tumain ainatsui. ⁹Shuar kuittrinchau Jisukristui surumankau Yuus winaka wait anentra asampapi wii atsumamunka surustatua tau asa, tii shir aneas pujumainaiti. ¹⁰Aintsag shuar wiakach Jisukristui surumankausha, wina warír megkakaisha, Yuusjaimpapi tuke pujustainaitja tau

asa, shir aneas pujumainaiti. Wiakach ainaka yagkurjai metek ainawai. ¹¹Tura yagkur etsa etsanku sukuam, kaak kaker megka numamtuk nii iawaaku pujus takaa pujaigkisha megkakatnaiti.

¹²Yuus wii aneamunka pujut pegker tuke atina nuna susatnaitjai tinu asamtai, shuar iiturchatnasha umamkes nepeteaka shir aneas nakunkut pujutnaiti.

¹³Shuar aina tunaun takatan enentaimtunaka: Yuusapi junaka aitkarawa tusar tumain ainatsui. Yuuska shuamaka tunaunumka enentaimtikchauwaiti. Tura shuaran tunaunum enentaimtikchau asamtai, chikichiksha Yuusnaka tunaunumka enentaimtikmaitisui. ¹⁴Nu turachmaitiata iina enentaimtairinig tunau takat enentaimainaku tunauka takau ainaji. ¹⁵Iina enentaimtairi pegkerchauwa nuke tunau takaamtikramji. Tura tunau takau asar jainaji.

¹⁶Yuusaiyagka chikichik pegkerchauksha winatsui. Tuma asamtai aneetair yatsur, umaar ainata, atumkeka tsanuunawairpa. ¹⁷Iina Apari yaki puja nuka pegkerchaun sukartutsuk, pegker aina nunak suramji. Tura agkarunam etsantin iiruuna nuka Yuus najanamu asar, tuke yapajintsagkee ainawai. ¹⁸Tura nii chichame nekasa nu enentaimtin ainatin yamaram pujut tuke atina nuna sukartawai. Niigka wina uchir arti turamu asa turukratawai. Nii najankamuka nukap aig, iina pegker amajtamsattsas, senchi wakerutmaji.

**Jisukristui surumankaru aina uruk
pujumainaita tusa timau**

¹⁹Aneetair yatsur, umaar ainata, jusha aneaku atarma: Ashi atum ainatiram chicham antakrumsha, wári kajekrum chichatsuk umamkesrum antumainaitrume.

²⁰Shuar wári kajeaka Yuusnaka pegker amajeatsui. ²¹Tunau takat aina nuka ashi iinatsatarma. Tumakrum Yuusa chichame antukuitrum, nuke enentaimtakrum emematsuk pujustarma. Tura nu chichama nuke atumnasha uwentikrammainaitrume.

²²Turasha Yuusa chichamegka ayatik antin airpa, antsu nii tamauka metek umiktarma. Nu turachkurmeka, atumek tsanuamamain ainarme. ²³⁻²⁴Tura Yuusa chichamen antin ainayat, umichu aina nuka shuar espejon juki iimas wainmamak, nuna iikuki weak niina iimin wainkamunka kajinmata nujai metek ainawai. ²⁵Turasha Yuusa chichame agkanmamtikarta nu antukar, kajinmatsuk nuke umiakrika, shir aneasar nakunkut pujumainaitji.

²⁶Shuar Yuusan pegkeran chichariat chikichan pegkerchau chicharuka, nigki tsanuamak aantar Yuusnaka seawai. ²⁷Ii ainatika mitaik, waje aina nu atsumamu yaimainaitji, tumakrishu tunau jasaij tuina asar, pegkerchau aina nuka takaamaitsuji. Iina Apari Yuusa nuka tuu pujusarti tusa wakerawai.

Shuar ainaka ashi metek wait anenta timau

2 ¹Yatsur ainata, atum iina Apuri Jisukristu iima pegkera nui suruman-kautirmeka chikichik eme anenkurum chikich emechuka anenmaitsurme. ²Ju enentaimsarum iistarma: Chikichik shuar atum iirunmaunam oron patakema janch pegkeran nugkuaru wayai, chikich shuarsha kuittrinchau asa janch mamusuchin nugkuaru wayaamtaisha, ¿atumsha iiturmainaitrumea? ³Shuar wiakach iimanum patakema, nugkutnasha iimannak

nugkuaru wayaaka jukirum, ekeemtai pegkernum: “Jui ekeemsa” tusa ekentsarum, tura chikich shuar kuittrinchau kutug mamusuchin nugkuaru wayaa: “Ameka nui nugkagsha pujustu” ¿tumainkaitrum? ⁴Nu wiakach eme anentsarum juakrumka, shuar aina etegkeakrum turumainaitrume. Atum tumakrumka shuar ashi metek eme anentachu asarum, tunau takaakrum tumamainaitrume.

⁵Aneetair ainata, jusha antuktarma. Yuuska ju nugka juiya shuar kuittrinchau ainan wina nekasapita turutainak wina anentainan wii anajmatawaitaj nuna nayaimpinam jukitin arti tusa etegkeawai. ⁶Turasha atum kuittrinchau ainaka nakitainakrum iinatsaarme. ¿Atumiin shir akirmatsuk waitkarmainak nugka ajinmarar japirmakiar apu jeen ejeetamiartasa umatmaina nu wiakchachukait? ⁷Atum Kristu nemarkin ainarming ¿Kristun pachisar emechu chichaaraina nu wiakchachukait?

⁸Chicham umiktin nekas iimana nuka: “Amina iiyashim aneam turusmek amijai iirutkau ainasha aneeta” tuu aarmau-waiti. Ju ta ju metek umiakrumka nekas pegker turattarme. ⁹Turasha atum shuar aina ashi metek aneachkurmeka, tunau takaarme, tura Yuus umiktarma timauwa nuka umiatsrume. ¹⁰Atum chicham umiktin ainaka ashi umiyatrum, chikichik umikcharkema ashi umikchauwa nunin jarme. ¹¹Ju nekaatarma. Yuus chichaak: “Chikichan nuwegka takasaipa, tura magkartuawaipa” tinaiti. Turasha shuar chikicha nuween takaachkusha, magkartakka Yuus umiktarma timauwa nunaka umiatsui. ¹²Atum takaakrumsha, tura chichaakrumsha pee aneartarma. Yuusa chichame tunaun agkanmamtikartin aarmauwa turutmasag etegtamrattawai. ¹³Tura shuar chikichan wait anentrachu ainanka Yuuscha wait anentsuk waittanam iishiaktinaiti. Antsu shuar chikichan wait

anentrau ainanka Yuuscha turusag wait anentratnaiti.

Kristukeapita uwemtikrumainka takurmeka pegkera nuke takastarma timau

¹⁴Wina yatsur ainata, chikichik shuar chichaak: “Wika nekas Kristukeapita uwemtikramainka tajai” tusa tayat, pegkeran takaachusha, ayatik ¿Kristukeapita uwemtikramainka tamauwaikik uwemmainait? ¹⁵Chikitcha pachisa timii: Chikichik yatsutkesha, tumachkusha umaakesha nugkutairi, yumaintrijai atsuram waitu pujaun, ¹⁶chikich yatsut nuna suachiat: Nugkutai peam tsetsem-tsuk weme, yurumkasha yuam ejeemarta tusa, ayatik chichamaik tausha, ¿warinma pegkeraita? ¹⁷Tumasag shuar Jisukristun nekasapita tajai tayat, chikich shuarnasha pegkeran takarchauka nii nekasapita tamaurigka antraiti.

¹⁸Chikichik shuar chichaak: Ameka nekasapita tame, tumakmesha umiatsme, antsu wii nekas Kristun umirkun chikichnasha pegkeran takarjai tumainaiti. Tuma asamtai wii atumiin chicharkun: “Wait anearum winasha atum nekasapita tamaurum iiwainturkatarma” tusan tumainaitjarne, turasha atumka pegkerka iiwainturmaitsurme. Antsu wii Jisukristu nekasapita tamaurunka chikichan pegkeran takarkun iiwaintumainaitjarne. ¹⁹Atum Yuuska chikichkiti tarum nuka nekas tarume. Tura iiwanch ainasha aintsarag nekasapita tuinawai, tuinayat tunau asar, Yuusan senchi ashamainak kurainawai. ²⁰Atumka enentaimkachu nunin airpa: Chikichik shuarkesha nekasapita tayat, pegkeran takaachuka nii nekasapita tamauka antraiti.

²¹Iina uuntri Abrahamka Yuus turata tusa tima nuna umiak, nii uchiri Isaackan maa Yuusan ememattasa wakerukuiti. Nuna tura asamtai Yuus chicharkusha:

Abrahamka shuar nekas pegkeraiti tinaiti. ²²Yamai wainmainaitrume, Abrahamka ayatik nekasapita tujakchauwaiti, antsu niigka nekas umirkauwaiti. Tura asamtai shuar ainasha nu umikmaunam nii nekasapita tamaurinka wainkaruiti. ²³Moisés juna pachis aak: “Yuus timaunka Abrahamka nekasapita tinaiti. Tuma asamtai Yuuscha pegkera iiman iisuiti.” Nuna tuma asamtai shuar ainaka “Abrahamka Yuusa amikriyaiti” tiaru ainawai.

²⁴Atumka ju wainkurum yamai nekarme, shuar nekasapita tayat, Yuus pegkeran wakera nuna umiachunka, Yuuska juka shuar pegkeraiti tichatnaiti, antsu shuar Yuus pegkeran wakera nuna umian, Yuuscha juka shuar nekas pegkeraiti tinaiti. ²⁵Chikichik nuwa Rahab naartin wakeraku akika turutai Yuus wakeramun takaak, Josué jimar shuar akupkamun shuari maawarai tusa shir anentas uuk, chikich jintanam akupak uwemtikrau asamtai, Yuuscha turusag niincha uwemtikrauwaiti. ²⁶Iiyash wakan atsurmauka jamainaiti. Tuma asamtai shuar Yuus wakeramun umirchausha iiyash wakan atsurmaujai meteketai.

Shuarti wene pachisa etserkamu

3 ¹Wina yatsur ainata, atumka juka nekarme: Shuar Yuusa chichamen jintinkartuinayat, chichaman umikcharun tii senchi waittan susatnaiti. Turatin asamtai atum ainatirmeka jintinkartin atasrumka, iimanikrumka wakerumain ainatrum. ²Ashi shuar ainatika tunau nukap takasriki au ainaji. Shuar pegkerchaun chichaatsu nuwaiti shuar nekas pegkerka. Shuar pegkerchaun chichaachuka nii iiyashi wakeramunka ashi iinainainaiti. ³Shuar ainatika caballo anugtairi niina weneen jigkatainti, tura asar ashi niina iiyashi nepettukar ii wakeramunam wetaiyaiti.

⁴Chikitcha enentaimtustarma. Bote uuntan nase senchi nasentuk umpui yaja pempegki umataj takaisha, bote anuntin aina anuntairi shikapchich aig, anuntsar nasen nepetak nii wakesa weamunam anuin ainawai. ⁵Tura shuarti wenesha numamtainaiti. Wene iima shikapchich aig, iima nukap chichainaji. Jii iishichik kapayat, jea uuntan ekeemak aesea iimanuiti. ⁶Tura shuarti wenesha jiiya numamtainaiti. Tuma asa ashi tunau ju nugka juiya aina nunak takaamtikramji.

Turutmak iincha tunau amajtamji. Iiwanchia nu chikichjai maanikti tusa pegkerchaun chichamtikramu asamtai, maanit aina nuka chichamai nagkammawai. Tuma asa jii kajinchau atina nui jukartawai.

⁷Ashi shuar ainatika kuntin kajen ainasha, nanamtin, napi, namak nayantsanam matsamin ainasha nepetin ainaji. ⁸Iiman ainayatar iina wenegka unuinamaitsuji. Iina wenegka tii pegkerchawaiti, napi nain tseasri pimutkamu asa, shuaran asai maina iiman iincha arutramu asamtai, chikich ainasha iina chichamenig tunau umau ainaji. ⁹Tura Yuus iina Apariya nusha ju wenea jujai ememattin ainaji. Ju wenek Yuus niina iimijai metek nekapma najanawa nusha pegkerchau chicharin ainaji. ¹⁰Wina yatsur ainata, nuka tumauka amaitsuji, chikichik weneenmag Yuus ememattiatkur, chikich pegkerchau chicharin amaitsuji. ¹¹Tura jusha enentaimsatarma: Chikichik entsa pukuni jiiinmaunam, entsa yumin yapaujaigka jiiinmaitsui. ¹²Wina yatsur ainata jusha enentaimtustarma: Shuiya nereamunam wakam neremaitsuji. Tura wee pujamunmagka, entsa umumainka jiiinmaitsui. Tumasag shuar pegkernu-mianka chicham pegkerchauka jiiinmaitsui.

Nekas nekata nu pachisa jintinkartamu

¹³Atum ainarum nuiya yacha akurmeka, emematsuk shir pujusrum atumiin nekatrumka iiwainaktarma.

¹⁴Atum ainarum nuiyatirmeksha atumek

emematmamin akurmeka, wikitjai yachanka tumain ainatsrume. Atum nekasa nuna wiki nekawaitjai tumam-kurmeka, nuka waitrakrum tumain ainarme. ¹⁵Ju unuimatka Yuusnumianka winatsui. ¹⁵Ju unuimatka Yuusnumianka winatsui. ¹⁵Ju unuimatka Yuusnumianka winatsui. ¹⁵Ju unuimatka Yuusnumianka winatsui. ¹⁶Tura shuar chikichan kajerak: Wikitjai yachanka tusa eme anenmamuka nuka tunau ainan nigki ashi utuwatmamui. ¹⁷Shuar Yuusnumian unuimatan jukin ainaka pujuti pegker, maanitan nakitin, eme anenchatai, shir chichamain, wait anenkartin, pegkeran takau, shuaran ashi metek emematas iin, waitrutsuk chichau amain ainawai. ¹⁸Shuar shir chichamain aina nuka pegkerchau chichamtinchau pujuinak, shuar ainasha maanitsuk shir agkan matsamsarti tuina asar, chikichna-sha pegkernak jintintainawai.

Ju nugka juiya tunau takat aina nuka iiniaisatarma timau

4 ¹¿Urukamtai atumsha ayatik jianaitak matsamtakrumsha, maanishamatsatrume? Nuka atumka pegkerchau enentaimat arutramu asakrumin tumarme. ²Tura atum wakeramu jukitaj tukamarum jukichrum shuar maarme, tura chikichan wariri wakerakrum, juruktaj tukamarum jianiakrum maaniarme. Atum juustrum nuka Yuus seachu asarum aniarme. ³Tura Yuus seakrumsha juustrum nuka atum wakeramu takastarum sea asarum aniarme. ⁴Shuar metek umichu ainata, ¿ju nugka juiya aina nuna iima senchi wakeraka Yuusan shuari ja nuka atumka nekatsrumek? ⁵Yuusa chichame tuu aarmauwaiti: “Yuus chichaak: Wina Wakantrun niitai pujusti tusan susawaitjai. Turamu asa nii aneak ayamrus pujurui”, tusa ¿tuu aarmauwa nuka anturtsurmek? ⁶Yuus wait anenramak pegkerchau enentaimainaksha nepetma-

karti tusa yainmaji. Salomónsha tuu aaruiti: “Yuuska shuar iimanhauch ainan shir anentas yayawai, turak shuar ememau ainan shuarmawai”.

⁷Iiwanch tsanurmakaisha, Yuusai weamkarum nepetmaktarma, tumakrum-naka iikurmaktatrume. ⁸Yuusai weamkatarma, tumakrumnaka niisha atumiin iigkunmaktatrume. Atum ainatir-masha tunaurum iinaisalatarma. Atum Yuus aneetsarum wakerayatrum, ju nugka juiya tunau wakeruinatirmeka nuka iinaiyakrum Yuusak nemarkatarma. ⁹Shir anearum wishit matsamtutsuk atumiin tunaui Yuus tsagkurturti tusarum, seakrum wake mesemar matsamsarum senchi uttarma.

¹⁰Atum atumek enentaimtumasrum: liika nekas tunau asariapi, Yuus iismaka pegke antraijtia, tusarum tuu enentaimkurminka, Yuus pegker amajtamsettarme. ¹¹Yatsur umaar ainata, atum ainatirmeka Jisukristui surumankaru ainayatrum pempeentunai-krumka aujmatnainirpa, Chicham umiktarma Yuus turammauwa nu chichaak: Shuar Yuusai surumankayat chikichan aujmattuka chicham umiktarma timauwa nunaka pegkerchauwaiti tawai. Nii chikich shuar Jisukristui surumankaun auka pegkerchauwaiti, antsu juwaiti nekas pegkerka tusa tauka Yuusa chichamen umirtsuk, apuchuiiat apu uruka tuma pujawai. ¹²Chikichik Yuusa nuketai, shuaran juwaiti pegkerka, juwaiti pegkerchauka tusa etegmainka. Tura nigki chicham umiktina-sha suramsauwaiti, tura nigkiti uwentikramainka. Tura nigkiti waittanma-sha utsanmamainka. Tuma aisha, ÷urukantai amesha niiya iiman najanarme-sha, shuar ainasha auka pegkerchauwaiti, juwaiti nekas pegkerka tusamsha tame?

Wári surin aina chicharmau

¹³Yamai atum wári surin ainatirmin titasan wakerajrume. Atumka chichaa-krum: “Yamai, tumachkuncha

kashinkisha chikich yaaktanam wetatjai, nui pujusan warín surakun, nukap kuittan iikaugkattsan pujuttajai” tinu ainarme. ¹⁴⁻¹⁵Turasha atumka kashincha urukatarnek nuka nekatsrume. Nuka tutsuk iinaiyakrum: “Yuus wakerakaigka, iisha iiswaaku pujakrika nu turami” tumain ainarme. Atumiin pujutiya nuka kashikmas yuragkim utsaanar iishichik asag megka numamtuk jawai. ¹⁶Nui ashi ememat aina nuka tunau asarmatai, atumka ememasrum nuna turatjai, nunasha turatjai tusarmeka tumain ainatsrume. ¹⁷Atum pegker takata nu nekau ainayatrum, metek umiachkur-meka tunau takaarme.

Wiakach aina chicharmau

5 ¹Wiakach ainata, antuktarma. Atumka waríram megkaramtai, senchi waittsatin asarum, utkurum senchi chichaktarma. ²Atumiin warírigka mamukartinaiti. Tura atumi jaanchri pegker ainasha kaya yuam artinaiti. ³Atumi ororigka, atumi kuittrijai atumi surimtainin iiwainturmaktasa iijakmamartinaiti. Nu tumainakai chikich ainasha atumi surimtaininka nekartamawartatui. Jisukristu winakai, shuar ainan Yuus etegkratna nu enentaimtutsuk pujautirmeka waitat juakrum, jinum egkematín ainarme. ⁴Antuktarma, shuar takau aina shir akikchamu asar, nukap shinuina nuna Yuus nayaimpinam puja nu antukuiti. Tuma asa atum kuit niita akimain yaruakrum iiruma pujautirmin waittan amasartatui. ⁵⁻⁶Atumka shuar pegker ainaka ayamrumamainchau umarum waitkasrum maa jakuitrume. Tura ju nugka jui pujusrumka nukap shir anee jakuitrume. Vaca yutairin yua yuakua nuweru maam megka numamtuk, Yuus waittanam

utsanmak, atumnaka tuke emegkaat-makartinaiti.

Jisukristu taatnuriya nuka waurtutsuk nakastarma timau

⁷Yatsur umaar ainata, Jisukristu taatnuriya nuka waurtutsuk nakastarma. Ju shir enentaimtusum iistarma: Shuar arakan arakmauka yumi yutuk nugkan iiminkati, turam arak ainasha shir tsapaintai, nerencha nukap juukmij tusar, waurtutsuk nakau ainawai. ⁸Atumsha numamtuk Apu Jisukristu taatnurigka ashi jeawai tusarmeka, wakesa nakamurmeka kajinmatkirpa.

⁹Yatsur ainata, chikichnasha titajrume: Yuus waittanam utsanmakairum, chikich ainajaisa kajernaiyakrum aujmatnainirpa. Yuus taa, shuar pegker ainan tunau ainajai etegkratna nuka tsawan ashi jeawai.

¹⁰Yatsur umaar ainata, ju enentaimtusum iistarma: Yaunchukka Yuusa chichamen etserujakarua nuka senchi waittainaksha waurtsuk pujusar, Yuusan chichamenka etserujakaruiti. ¹¹Tuma asantai waurtutsuk waitainaksha Yuusan takaru jakaruka yamai shir aneasar matsatainawai taji. Job pachisrumsha atumka antu jakuitrume. Niigka senchi waitaksha Yuusaig enentaima jakuiti. Tura Yuuska wait anenkartin asa, ataksha nuik arujakmaun iinagkatas nukap susauwaiti.

Waittanam weerum nekasa nuke chichaktarma timau

¹²Wina yatsur ainata, Yuusa naariya nu anaikarum: Wii nekas taja nu umiktinaka Yuus iirkau atatu tusarmeka tiirpa. Nu tachakrumsha nayaimpinmayagsha, tura nugka pujuinaksha ashi chikich

jumamtuk pachisa tumain ainaka tiirpa. Nekas pegker chichaakrumsha waitrutsuk, ayu titasrum wakerakrumka, ayu titarma, aintsarmek atsa titasrum wakerakrumsha, atsa titarma, Yuus waittanam utsanmakairum.

Yuusjai chichaamu

¹³Shuar iiturchatnum pujak waitaka Yuusan seamainaiti, antsu nii shir aneas pujauka kantamuk Yuusan emematmainaiti. ¹⁴⁻¹⁵Atum ainarum nuiyatiram jakrumka, Jisukristui surumankaru aina nuna uuntri untsuktarma. Nii tarutrama aceitejai yakarmak Yuusapi nekas shir amajsattawa tusa, shir aneas seatramkai pegker jastatrume, tura atum tunau takasmaurum arutramkaisha tsagkurnamainaitrume. ¹⁶Nui atum ainatirmeka atumiin tunaui ashi metek ujanaiktarma, tumakrum jakrumnasha Yuus pegker amajtamsarti tusarum Yuus seatnaitarma. Shuar tunaurchauwa nu Yuus seamu iima senchirtinaiti. ¹⁷Ju enentaimsar iisarmi: Yuusa chichamen etserin Elías naartin, iiya juninak aajakua nu, tres uwii nuiya seis nantu yumi yututsuk asati tusa Yuusan seawaiti. Nu seamu asa nii timauka iimanisag yumi yututsuk asauwaiti. ¹⁸Iiman uwii yumi yututsuk akai, ataksha Elías yumin yutumtikati tusa, Yuusan seawaiti. Tura yutumtikam-tai, arak ainasha neretan nagkama ainawai.

¹⁹Wina yatsur ainata, shuar pegker-numag pujuwaitiat, Jisukristun iinaiyakaigka, atum ainatiram aintsuk shir pujusti tusarum yaimainaitrume. ²⁰Shuar tunaunak wekaataun, chikich yaig awaigki pujut pegkernum awayaamtaigka, nu shuara tunaui nukap akaisha, Yuus ashi tsagkuur, nii tuke jamainnasha uwemtikratnaiti. Nu nekaatarma.